



CANADA

CONSOLIDATION

Protection of Residential Mortgage or Hypothecary Insurance Act

S.C. 2011, c. 15, s. 20

NOTE

[Enacted by section 20 of chapter 15 of the
Statutes of Canada, 2011, in force January 1, 2013,
see SI/2012-87.]

CODIFICATION

Loi sur la protection de l'assurance hypothécaire résidentielle

L.C. 2011, ch. 15, art. 20

NOTE

[Édictée par l'article 20 du chapitre 15 des Lois du
Canada (2011), en vigueur le 1^{er} janvier 2013, voir
TR/2012-87.]

Current to April 18, 2022

À jour au 18 avril 2022

Last amended on June 22, 2016

Dernière modification le 22 juin 2016

OFFICIAL STATUS OF CONSOLIDATIONS

Subsections 31(1) and (2) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Published consolidation is evidence

31 (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

Inconsistencies in Acts

(2) In the event of an inconsistency between a consolidated statute published by the Minister under this Act and the original statute or a subsequent amendment as certified by the Clerk of the Parliaments under the *Publication of Statutes Act*, the original statute or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

LAYOUT

The notes that appeared in the left or right margins are now in boldface text directly above the provisions to which they relate. They form no part of the enactment, but are inserted for convenience of reference only.

NOTE

This consolidation is current to April 18, 2022. The last amendments came into force on June 22, 2016. Any amendments that were not in force as of April 18, 2022 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

CARACTÈRE OFFICIEL DES CODIFICATIONS

Les paragraphes 31(1) et (2) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit :

Codifications comme élément de preuve

31 (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Incompatibilité — lois

(2) Les dispositions de la loi d'origine avec ses modifications subséquentes par le greffier des Parlements en vertu de la *Loi sur la publication des lois* l'emportent sur les dispositions incompatibles de la loi codifiée publiée par le ministre en vertu de la présente loi.

MISE EN PAGE

Les notes apparaissant auparavant dans les marges de droite ou de gauche se retrouvent maintenant en caractères gras juste au-dessus de la disposition à laquelle elles se rattachent. Elles ne font pas partie du texte, n'y figurant qu'à titre de repère ou d'information.

NOTE

Cette codification est à jour au 18 avril 2022. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 22 juin 2016. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 18 avril 2022 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

An Act to authorize, in certain circumstances, the making of payments or the purchase of replacement insurance by Her Majesty in respect of certain types of mortgage or hypothecary insurance provided by an insurance company in respect of which a winding-up order is made and to terminate certain agreements relating to mortgage or hypothecary insurance

	Short Title	Titre abrégé
1	Short title	Titre abrégé
	Interpretation	Définitions
2	Definitions	Définitions
	Purposes	Objet
3	Purposes	Objet
	Approved Mortgage Insurers	Assureurs hypothécaires agréés
4	Designation	Agrément
5	Suspension of designation	Suspension de l'agrément
6	Cancellation of designation	Annulation de l'agrément
7	Company never designated	Société ne devenant pas assureur hypothécaire agréé
8	Adequacy of capital	Suffisance du capital
9	Fees for risk exposure	Frais pour risques courus par Sa Majesté
10	Designation of qualified mortgage lenders	Désignation des prêteurs hypothécaires qualifiés
11	Insurance restricted	Restriction des activités d'assurance
12	Subsidiaries	Filiales
13	Conditions and undertakings — business with affiliates, etc.	Conditions et engagements — groupe, etc.
14	Prohibited policies — affiliates, etc.	Polices interdites — groupes, etc.
15	Obligation to retain information, books and records	Obligation de conservation de renseignements, livres et documents
	Mortgage or Hypothecary Insurance Protection	Protection d'assurance hypothécaire
16	Minister's obligations	Obligations du ministre
17	Minister's discretion	Discretion du ministre
18	Ineligible mortgage loan	Prêt hypothécaire inadmissible

TABLE ANALYTIQUE

Loi permettant à Sa Majesté, dans certaines circonstances, d'effectuer des paiements ou de souscrire à une assurance de remplacement à l'égard de certains types d'assurance hypothécaire fournie par une société d'assurance visée par une ordonnance de mise en liquidation et résiliant certains accords relatifs à l'assurance hypothécaire

19	Pre-existing contracts	19	Contrats pré-existants
20	Subrogation	20	Subrogation
21	Subrogation — subsection 16(2)	21	Subrogation — paragraphe 16(2)
22	Calculation of amount — event has occurred	22	Calcul de la somme — sinistre survenu
23	Replacement insurance	23	Assurance de remplacement
24	Satisfaction of future claims	24	Acquittement de réclamations futures
25	Affiliates, etc.	25	Groupe, etc.
26	Time of payment — subsection 16(2)	26	Délai de paiement — paragraphe 16(2)
Protected Loan Limit		Plafond des prêts protégés	
27	Limit	27	Plafond
28	Allocation of limit	28	Allocation du montant maximum
Examination and Reporting		Examen et rapport	
29	Examination	29	Examen
30	Notice to Minister	30	Avis au ministre
31	Court order to comply	31	Ordonnance judiciaire
32	Notice to Minister — section 27	32	Avis au ministre — article 27
Sanctions		Peines	
33	Offence	33	Infraction
34	False or misleading information	34	Renseignements faux ou trompeurs
35	Punishment	35	Peines
36	Liability of officers, directors, etc.	36	Responsabilité pénale
37	Limitation period or prescription	37	Prescription
38	Appeal with leave	38	Permission d'en appeler
39	Recovery and application of fines	39	Recouvrement et affectation des amendes
Legal Proceedings		Procédures judiciaires	
40	No liability	40	Immunité judiciaire
Regulations		Règlements	
41	Regulations	41	Règlements
42	Ministerial regulations	42	Règlements du ministre
Termination of Agreements		Résiliation des accords	
43	Definition of agreement	43	Définition de accord
44	Agreements are terminated	44	Résiliation des accords
45	No liability	45	Immunité
46	No compensation	46	Absence d'indemnité

47 Obligation to send statement
48 Ownership

47 Obligation de déclarer
48 Propriété



S.C. 2011, c. 15, s. 20

An Act to authorize, in certain circumstances, the making of payments or the purchase of replacement insurance by Her Majesty in respect of certain types of mortgage or hypothecary insurance provided by an insurance company in respect of which a winding-up order is made and to terminate certain agreements relating to mortgage or hypothecary insurance

[Assented to 26th June 2011]

L.C. 2011, ch. 15, art. 20

Loi permettant à Sa Majesté, dans certaines circonstances, d'effectuer des paiements ou de souscrire à une assurance de remplacement à l'égard de certains types d'assurance hypothécaire fournie par une société d'assurance visée par une ordonnance de mise en liquidation et résilient certains accords relatifs à l'assurance hypothécaire

[Sanctionnée le 26 juin 2011]

Short Title

Short title

1 This Act may be cited as the *Protection of Residential Mortgage or Hypothecary Insurance Act*.

Interpretation

Definitions

2 The following definitions apply in this Act.

approved mortgage insurer means a mortgage insurer that is designated under section 4. (*assureur hypothécaire agréé*)

company means the Canada Guaranty Mortgage Insurance Company, the Genworth Financial Mortgage Insurance Company Canada, the PMI Mortgage Insurance Company Canada or any successor to any of those companies. (*société*)

court means

(a) in Ontario, the Superior Court of Justice;

Titre abrégé

Titre abrégé

1 *Loi sur la protection de l'assurance hypothécaire résidentielle.*

Définitions

Définitions

2 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

assureur hypothécaire Personne morale visée au paragraphe 13(1) de la *Loi sur les sociétés d'assurances* et autorisée par le surintendant à vendre de l'assurance hypothécaire au Canada. (*mortgage insurer*)

assureur hypothécaire agréé Assureur hypothécaire agréé au titre de l'article 4. (*approved mortgage insurer*)

liquidateur Liquidateur nommé en vertu de la *Loi sur les liquidations et les restructurations* ou personne exerçant des fonctions semblables nommée en vertu de toute

- (b) in Quebec, the Superior Court of the province;
- (c) in Nova Scotia and British Columbia, the Supreme Court of the province;
- (d) in New Brunswick, Manitoba, Saskatchewan and Alberta, the Court of Queen's Bench for the province;
- (e) in Prince Edward Island and Newfoundland and Labrador, the trial division of the Supreme Court of the province; and
- (f) in Yukon and the Northwest Territories, the Supreme Court of the territory, and in Nunavut, the Nunavut Court of Justice. (*tribunal*)

eligible mortgage loan means a mortgage or hypothecary loan that meets the criteria established by regulations made under subsection 42(1). (*prêt hypothécaire admissible*)

Her Majesty means Her Majesty in right of Canada. (*Sa Majesté*)

liquidator means a liquidator appointed under the *Winding-up and Restructuring Act* or a similar official appointed under any other Act of Parliament relating to insolvency or bankruptcy. (*liquidateur*)

Minister means the Minister of Finance. (*ministre*)

mortgage insurer means a corporation referred to in subsection 13(1) of the *Insurance Companies Act* and that is approved by the Superintendent to sell mortgage or hypothecary insurance in Canada. (*assureur hypothécaire*)

policy means any written contract of insurance in respect of an eligible mortgage loan, whether contained in one or more documents, entered into by an approved mortgage insurer and a qualified mortgage lender that has been designated as such by the approved mortgage insurer. (*police*)

prescribed means prescribed by regulations made under section 41. (*Version anglaise seulement*)

qualified mortgage lender means a mortgage or hypothecary lender that has been designated under section 10. (*préteur hypothécaire qualifié*)

Superintendent means the Superintendent of Financial Institutions appointed under the *Office of the Superintendent of Financial Institutions Act*. (*surintendant*)

winding-up order means a winding-up order made under the *Winding-up and Restructuring Act* or a similar

autre loi du Parlement concernant l'insolvabilité ou la faillite. (*liquidator*)

ministre Le ministre des Finances. (*Minister*)

ordonnance de mise en liquidation Ordonnance de mise en liquidation rendue en vertu de la *Loi sur les liquidations et les restructurations* ou ordonnance semblable rendue en vertu de toute autre loi du Parlement concernant l'insolvabilité ou la faillite. (*winding-up order*)

police Document écrit — en une seule ou plusieurs pièces — constatant le contrat d'assurance à l'égard d'un prêt hypothécaire admissible conclu entre l'assureur hypothécaire agréé et le prêteur hypothécaire qualifié qu'il a désigné comme tel. (*policy*)

prêt hypothécaire admissible Prêt hypothécaire répondant aux critères fixés par règlement pris en vertu du paragraphe 42(1). (*eligible mortgage loan*)

préteur hypothécaire qualifié Prêteur hypothécaire désigné à titre de préteur hypothécaire qualifié en vertu de l'article 10. (*qualified mortgage lender*)

Sa Majesté Sa Majesté du chef du Canada. (*Her Majesty*)

société La Société d'assurance hypothécaire Canada Guaranty, la Compagnie d'assurance d'hypothèques Genworth Financial Canada, la PMI Société d'assurance hypothécaire du Canada ou tout successeur de l'une d'entre elles. (*company*)

souscripteur Titulaire d'une police. (*French version only*)

surintendant Le surintendant des institutions financières nommé en application de la *Loi sur le Bureau du surintendant des institutions financières*. (*Superintendent*)

tribunal

- a) La Cour supérieure de justice de l'Ontario;
- b) la Cour supérieure du Québec;
- c) la Cour suprême de la Nouvelle-Écosse ou de la Colombie-Britannique;
- d) la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick, du Manitoba, de la Saskatchewan ou de l'Alberta;

order made under any other Act of Parliament relating to insolvency or bankruptcy. (*ordonnance de mise en liquidation*)

e) la Section de première instance de la Cour suprême de l'Île-du-Prince-Édouard ou de Terre-Neuve;

f) la Cour suprême du Yukon, la Cour suprême des Territoires du Nord-Ouest ou la Cour de justice du Nunavut. (*court*)

Purposes

Purposes

3 The purposes of this Act are

(a) to authorize the Minister to provide protection in respect of certain mortgage or hypothecary insurance contracts in order to support the efficient functioning of the housing finance market and the stability of the financial system in Canada; and

(b) to mitigate the risks arising from the provision of that protection.

Approved Mortgage Insurers

Designation

4 (1) At the written request of a mortgage insurer, the Minister may, after consulting with the Superintendent, designate the mortgage insurer as an approved mortgage insurer for the purposes of this Act.

Term of designation

(2) The designation or its renewal are in effect for any period that the Minister specifies.

Suspension of designation

5 (1) After consulting with the Superintendent, the Minister may, by notice sent to an approved mortgage insurer, suspend the approved mortgage insurer's designation if the Minister is of the opinion that the approved mortgage insurer has failed to comply with any provision of this Act or the regulations.

Effective date and length

(2) The notice must set out the effective date and the length of the suspension.

Prohibition

(3) An approved mortgage insurer that has had its designation suspended must not insure any new mortgage or hypothecary loans until the suspension expires or is cancelled by the Minister.

Objet

Objet

3 La présente loi a pour objet :

a) de permettre au ministre de fournir une protection à l'égard de certains contrats d'assurance hypothécaire afin de soutenir le fonctionnement efficient du marché du financement de l'habitation et la stabilité du système financier au Canada;

b) d'atténuer les risques qui découlent de la fourniture d'une telle protection.

Assureurs hypothécaires agréés

Agrément

4 (1) Sur demande écrite d'un assureur hypothécaire, le ministre peut, après consultation du surintendant, agréer l'assureur hypothécaire pour l'application de la présente loi.

Durée de validité

(2) L'agrément, ou son renouvellement, est valable pour la période précisée par le ministre.

Suspension de l'agrément

5 (1) Après consultation du surintendant, le ministre peut, par avis qu'il envoie à l'assureur hypothécaire agréé, suspendre l'agrément de celui-ci s'il est d'avis qu'il ne s'est pas conformé à une disposition de la présente loi ou de ses règlements.

Date de prise d'effet et durée

(2) L'avis indique la date de prise d'effet de la suspension et sa durée.

Interdiction

(3) L'assureur hypothécaire agréé dont l'agrément a été suspendu ne peut assurer de nouveaux prêts hypothécaires avant ce que la suspension prenne fin ou soit annulée par le ministre.

Obligations during suspension

(4) For as long as the designation of an approved mortgage insurer is suspended, the approved mortgage insurer remains subject to the provisions of this Act and the regulations and must meet any conditions imposed by the Minister and satisfy any undertakings required by him or her.

Cancellation of suspension

(5) The Minister may cancel a suspension if he or she considers it appropriate to do so.

Cancellation of designation

6 (1) After consulting with the Superintendent, the Minister may, by notice sent to an approved mortgage insurer, cancel the approved mortgage insurer's designation if

- (a)** the Minister is of the opinion that the approved mortgage insurer has failed to comply with any provision of this Act or the regulations;
- (b)** a winding-up order is made in respect of the approved mortgage insurer;
- (c)** the approved mortgage insurer ceases to be a mortgage insurer; or
- (d)** the approved mortgage insurer requests in writing that its designation be cancelled.

Effective date of cancellation

(2) The notice must set out the effective date of the cancellation.

Publication

(3) As soon as feasible after sending the notice, the Minister must cause the name of the approved mortgage insurer whose designation is cancelled and the effective date of the cancellation to be published in the *Canada Gazette*.

Obligations after cancellation

(4) After the designation of a corporation as an approved mortgage insurer is cancelled and for as long as the Minister has any actual or potential obligations under section 16 in respect of the policies the corporation issued or the contracts of insurance it entered into that could be deemed to be policies under section 19, the corporation remains subject to sections 8 and 15 and the regulations related to those sections, as if it were still an approved mortgage insurer, and it must meet any conditions imposed by the Minister and satisfy any undertakings required by him or her.

Obligations durant la suspension

(4) Tant que la suspension de son agrément est en vigueur, l'assureur hypothécaire agréé demeure assujetti aux dispositions de la présente loi et des règlements et est tenu de se conformer à toute condition imposée par le ministre et de remplir tout engagement exigé par lui.

Annulation de la suspension

(5) Le ministre peut annuler la suspension s'il le juge indiqué.

Annulation de l'agrément

6 (1) Après consultation du surintendant, le ministre peut, par avis qu'il envoie à l'assureur hypothécaire agréé, annuler son agrément dans l'une ou l'autre des situations suivantes :

- a)** il est d'avis que l'assureur hypothécaire agréé ne s'est pas conformé à une disposition de la présente loi ou de ses règlements;
- b)** une ordonnance de mise en liquidation est rendue à l'égard de l'assureur hypothécaire agréé;
- c)** l'assureur hypothécaire agréé cesse d'être un assureur hypothécaire;
- d)** l'assureur hypothécaire agréé demande, par écrit, l'annulation de son agrément.

Prise d'effet de l'annulation

(2) L'avis indique la date de prise d'effet de l'annulation.

Publication

(3) Dès que possible après l'envoi de l'avis, le ministre fait publier dans la *Gazette du Canada* le nom de l'assureur hypothécaire dont l'agrément est annulé et la date de prise d'effet de l'annulation.

Obligations applicables après l'annulation

(4) Dès l'annulation de son agrément à titre d'assureur hypothécaire et tant que le ministre est lié par une obligation, réelle ou potentielle, prévue à l'article 16, à l'égard des polices qu'elle a émises — ou des contrats d'assurance qu'elle a conclus et qui pourraient être réputés constituer des polices en application de l'article 19 —, la personne morale demeure assujettie aux articles 8 et 15, et aux règlements qui s'y rapportent, comme si son agrément n'avait pas été annulé, et elle est tenue de se conformer à toute condition imposée par le ministre et de remplir tout engagement exigé par lui.

Company never designated

7 (1) For the period referred to in subsection (2), a company that has never been designated as an approved mortgage insurer is subject to sections 8 and 15 and the regulations related to those sections, as if it were an approved mortgage insurer, and must meet any conditions imposed by the Minister and satisfy any undertakings required by him or her.

Period

(2) The period is the length of time that the Minister has any actual or potential obligations under section 16 in respect of the contracts of insurance the company entered into that could be deemed to be policies under section 19.

Adequacy of capital

8 (1) In order to mitigate the risks to Her Majesty that arise from the provision of mortgage or hypothecary insurance protection under this Act, an approved mortgage insurer must, in relation to its business and in addition to the capital it is required to maintain under the *Insurance Companies Act*, maintain adequate capital.

Adequacy determined by Minister

(2) The adequate level of capital is to be determined by the Minister after considering the advice of the Superintendent.

Fees for risk exposure

9 An approved mortgage insurer must, in accordance with the regulations, pay fees to the Receiver General to compensate Her Majesty for Her exposure to the risks arising from the provision of the mortgage or hypothecary insurance protection under this Act.

Designation of qualified mortgage lenders

10 (1) An approved mortgage insurer may designate as a qualified mortgage lender for the purposes of this Act any mortgage or hypothecary lender that meets prescribed criteria.

Term of designation

(2) The designation or its renewal are in effect for any period that the approved mortgage insurer specifies.

Cancellation of designation

(3) The approved mortgage insurer may, by notice sent to a qualified mortgage lender that it has designated as such, cancel the qualified mortgage lender's designation.

Société ne devenant pas assureur hypothécaire agréé

7 (1) La société qui n'a jamais été agréée en vertu de l'article 4 est néanmoins assujettie, pour la période visée au paragraphe (2), aux articles 8 et 15, et aux règlements qui s'y rapportent, comme si elle était un assureur hypothécaire agréé, et elle est tenue de se conformer à toute condition imposée par le ministre et de remplir tout engagement exigé par lui.

Période

(2) La période est celle durant laquelle le ministre est lié par une obligation, réelle ou potentielle, prévue à l'article 16, à l'égard des contrats d'assurances qui sont conclus par la société et qui pourraient être réputés constituer des polices en application de l'article 19.

Suffisance du capital

8 (1) Afin d'atténuer les risques de Sa Majesté qui découlent de la fourniture de la protection de l'assurance hypothécaire prévue par la présente loi, l'assureur hypothécaire agréé est tenu de maintenir, pour ses activités, en plus du capital qu'il est tenu de maintenir en vertu de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, un capital suffisant.

Suffisance du capital fixé par le ministre

(2) Le ministre fixe le niveau de capital suffisant après avoir pris en considération l'avis du surintendant.

Frais pour risques courus par Sa Majesté

9 L'assureur hypothécaire agréé est tenu, conformément aux règlements, de payer des frais au receveur général à titre d'indemnité pour les risques courus par Sa Majesté qui découlent de la fourniture de la protection de l'assurance hypothécaire prévue par la présente loi.

Désignation des prêteurs hypothécaires qualifiés

10 (1) L'assureur hypothécaire agréé peut désigner tout prêteur hypothécaire répondant aux critères fixés par règlement à titre de prêteur hypothécaire qualifié pour l'application de la présente loi.

Durée de validité

(2) La désignation, ou son renouvellement, est valable pour la période précisée par l'assureur hypothécaire agréé.

Annulation de la désignation

(3) L'assureur hypothécaire agréé peut, par avis qu'il envoie au prêteur hypothécaire qualifié qu'il a désigné comme tel, annuler sa désignation.

Effective date of cancellation

(4) The notice must set out the effective date of the cancellation.

Insurance restricted

11 (1) Except as permitted by the regulations, an approved mortgage insurer must not insure any risk unless the risk is in respect of an eligible mortgage loan made by a qualified mortgage lender that has been designated as such by the approved mortgage insurer.

Reinsurance restricted

(2) Except as permitted by the regulations, an approved mortgage insurer must not cause itself to be reinsured against any risk that it has undertaken under its policies or reinsurance any risk that another insurer has undertaken under that insurer's contracts of insurance.

Subsidiaries

12 (1) An approved mortgage insurer must obtain the Minister's approval before establishing or acquiring a subsidiary as defined in subsection 2(1) of the *Insurance Companies Act*.

Conditions and undertakings

(2) An approved mortgage insurer must meet any conditions imposed by the Minister and satisfy any undertakings required by him or her in respect of its business activities with any of its subsidiaries.

Conditions and undertakings — business with affiliates, etc.

13 (1) The Minister may impose conditions on and require undertakings from an approved mortgage insurer in respect of its business activities with a person or entity that is

(a) an affiliate, as defined in subsection 2(1) of the *Insurance Companies Act*, of the approved mortgage insurer;

(b) a related party, within the meaning of section 518 of that Act, of the approved mortgage insurer; or

(c) in a prescribed relationship with the approved mortgage insurer.

Conditions and undertakings — increased risks

(2) The Minister may also impose conditions on and require undertakings from an approved mortgage insurer if the Minister is of the opinion that the activities of a person or entity referred to in subsection (1) could

Prise d'effet de l'annulation

(4) L'avis indique la date de prise d'effet de l'annulation.

Restriction des activités d'assurance

11 (1) Sauf dans la mesure permise par les règlements, l'assureur hypothécaire agréé ne peut assurer des risques que s'ils sont liés aux prêts hypothécaires admissibles octroyés par les prêteurs hypothécaires qualifiés qu'il a désignés comme tel.

Restrictions des activités de réassurance

(2) Sauf dans la mesure permise par les règlements, l'assureur hypothécaire agréé ne peut se réassurer contre des risques qu'il a acceptés aux termes de ses polices ni réassurer des risques acceptés par un autre assureur aux termes de contrats d'assurances de celui-ci.

Filiales

12 (1) L'assureur hypothécaire agréé est tenu d'obtenir l'approbation du ministre avant de constituer ou d'acquérir une filiale au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur les sociétés d'assurances*.

Conditions et engagements

(2) L'assureur hypothécaire agréé est tenu de se conformer à toute condition imposée par le ministre et de remplir tout engagement exigé par lui relativement à ses activités avec l'une ou l'autre de ses filiales.

Conditions et engagements — groupe, etc.

13 (1) Le ministre peut imposer à l'assureur hypothécaire agréé toute condition ou exiger de lui tout engagement relativement à ses activités avec une personne ou entité se trouvant dans l'une ou l'autre des situations suivantes :

a) elle fait partie du même groupe, au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, que l'assureur hypothécaire agréé;

b) elle est apparentée, au sens de l'article 518 de la même loi, à l'assureur hypothécaire agréé;

c) elle est liée à l'assureur hypothécaire agréé de manière réglementaire.

Conditions et engagements — risques plus importants

(2) Le ministre peut également imposer à l'assureur hypothécaire agréé toute condition ou exiger de lui tout engagement s'il considère que les activités d'une personne ou entité visée au paragraphe (1) pourraient augmenter

materially increase the risks to Her Majesty that arise from the provision of mortgage or hypothecary insurance protection under this Act.

Obligation of approved mortgage insurer

(3) An approved mortgage insurer must meet any conditions imposed on it and satisfy any undertakings required from it under subsection (1) or (2).

Prohibited policies — affiliates, etc.

14 Except as permitted by the regulations, an approved mortgage insurer must not be a party to a policy under which the beneficiary is a person or entity referred to in subsection 13(1).

Obligation to retain information, books and records

15 (1) An approved mortgage insurer must keep and retain books and records and retain information in respect of its business that are relevant for the purposes of this Act or that are prescribed.

Obligation to provide information or copies

(2) At the request of the Minister or the Superintendent, an approved mortgage insurer must, without delay, provide the requester with any information or copies of any books or records that the approved mortgage insurer is required to retain.

Disclosure of information

(3) The Minister and the Superintendent may disclose to each other any information or copies of any books or records received under subsection (2) and may also disclose them to the Governor of the Bank of Canada, the Chief Executive Officer of the Canada Deposit Insurance Corporation and the Commissioner of the Financial Consumer Agency of Canada.

Disclosure of conditions and undertakings

(4) The Minister may disclose to the Superintendent any conditions imposed by the Minister and any undertakings required by him or her under this Act.

Public information

(5) An approved mortgage insurer must make available to the public prescribed books, records and information.

2011, c. 15, s. 20 "15"; 2016, c. 7, s. 179.

substantiellement les risques de Sa Majesté qui découlent de la fourniture de la protection de l'assurance hypothécaire prévue par la présente loi.

Obligation de l'assureur hypothécaire agréé

(3) L'assureur hypothécaire agréé est tenu de se conformer à toute condition qui lui est imposée et de remplir tout engagement exigé de lui au titre des paragraphes (1) ou (2).

Polices interdites — groupes, etc.

14 Sauf dans la mesure permise par les règlements, l'assureur hypothécaire agréé ne peut être partie à une police dont le bénéficiaire est une personne ou entité visée au paragraphe 13(1).

Obligation de conservation de renseignements, livres et documents

15 (1) L'assureur hypothécaire agréé tient et conserve les livres et documents — et conserve les renseignements — sur ses activités qui sont pertinents dans le cadre de la présente loi ou qui sont précisés par règlement.

Obligation de fournir des renseignements, etc.

(2) L'assureur hypothécaire agréé fournit au ministre ou au surintendant, à la demande de l'un ou l'autre, sans délai, toute copie de livre ou document ou tout renseignement qu'il est tenu de conserver.

Communication de renseignements, etc.

(3) Le ministre et le surintendant peuvent échanger les livres, documents ou renseignements obtenus au titre du paragraphe (2) et les communiquer au gouverneur de la Banque du Canada, au premier dirigeant de la Société d'assurance-dépôts du Canada et au commissaire de l'Agence de la consommation en matière financière du Canada.

Communication des conditions et engagements

(4) Le ministre peut communiquer au surintendant toute condition qu'il impose et tout engagement qu'il exige sous le régime de la présente loi.

Accessibilité au public

(5) L'assureur hypothécaire agréé rend accessible au public les livres, documents et renseignements précisés par règlement.

2011, ch. 15, art. 20 « 15 »; 2016, ch. 7, art. 179.

Mortgage or Hypothecary Insurance Protection

Minister's obligations

16 (1) Subsections (2) to (4) apply if

- (a)** a winding-up order is made in respect of a corporation that had, before the making of the order, issued a policy to a qualified mortgage lender in respect of an eligible mortgage loan;
- (b)** the policyholder or a beneficiary under the policy has made a claim to the liquidator that is related to the policy; and
- (c)** the liquidator has allowed the claim and determined that it will not be paid in whole.

Event has occurred

(2) If an event that is insured against under the policy has occurred before the conditions set out in subsection (1) are met, the Minister must make a payment out of the Consolidated Revenue Fund to the beneficiary under the policy in an amount equal to the amount calculated in accordance with section 22.

Event has not occurred

(3) If an event that is insured against under the policy has not occurred before the conditions set out in subsection (1) are met, the Minister must elect to either

- (a)** make a payment out of the Consolidated Revenue Fund to an approved mortgage insurer or the Canada Mortgage and Housing Corporation, with the payee's consent, in an amount sufficient to allow the payee to enter into, with the policyholder, a contract of insurance that replaces the policy in accordance with subsection 23(1), or
- (b)** satisfy, as required by subsection 24(1), future claims arising from the occurrence, if any, of such an event.

Other election

(4) If the Minister makes an election under paragraph (3)(a), no further election is to be made, but the making of an election under paragraph (3)(b) does not preclude the making of an election under paragraph (3)(a).

Protection d'assurance hypothécaire

Obligations du ministre

16 (1) Les paragraphes (2) à (4) s'appliquent si les conditions ci-après sont réunies :

- a)** une ordonnance de mise en liquidation est rendue à l'égard d'une personne morale qui, avant la prise de l'ordonnance, avait émis une police à un prêteur hypothécaire qualifié à l'égard d'un prêt hypothécaire admissible;
- b)** le souscripteur ou un bénéficiaire de la police a fait une réclamation liée à la police auprès du liquidateur;
- c)** le liquidateur a admis la réclamation et a conclu qu'elle ne sera pas acquittée en totalité.

Réalisation d'un risque

(2) Si un risque couvert aux termes de la police s'est réalisé avant que les conditions prévues au paragraphe (1) ne soient remplies, le ministre paie sur le Trésor au bénéficiaire de la police une somme égale à la somme calculée conformément à l'article 22.

Absence de réalisation d'un risque

(3) Si aucun risque couvert aux termes de la police ne s'est réalisé avant que les conditions prévues au paragraphe (1) ne soient remplies, le ministre est tenu, à son choix :

- a)** soit de payer sur le Trésor à un assureur hypothécaire agréé ou à la Société canadienne d'hypothèques et de logement, avec le consentement du bénéficiaire du paiement, la somme nécessaire pour que celui-ci conclue avec le souscripteur un contrat d'assurance qui remplace la police conformément au paragraphe 23(1);
- b)** soit d'acquitter, conformément au paragraphe 24(1), des réclamations futures découlant de la réalisation éventuelle d'un tel risque.

Changement d'option

(4) Le ministre ne peut choisir l'option prévue à l'alinéa (3)b) s'il a déjà choisi l'option prévue à l'alinéa (3)a); il peut toutefois choisir l'option prévue à l'alinéa (3)a après avoir choisi l'option prévue à l'alinéa (3)b).

Minister's discretion

17 (1) Subsections (2) and (3) apply if a winding-up order is made in respect of a corporation that had, before the making of the order, issued a policy to a qualified mortgage lender in respect of an eligible mortgage loan.

Event has occurred

(2) If an event that is insured against under the policy has occurred before the condition set out in subsection (1) is met, the Minister may make a payment referred to in subsection 16(2).

Event has not occurred

(3) If an event that is insured against under the policy has not occurred before the condition set out in subsection (1) is met, the Minister may make a payment referred to in paragraph 16(3)(a) or satisfy future claims referred to in paragraph 16(3)(b).

Ineligible mortgage loan

18 A contract of insurance entered into by an approved mortgage insurer and a qualified mortgage lender — that has been designated as such by the approved mortgage insurer — in respect of a mortgage or hypothecary loan that is not an eligible mortgage loan is deemed, for the purposes of sections 16, 17 and 20 to 25 to be a policy in respect of an eligible mortgage loan if the Minister is satisfied that the approved mortgage insurer and the qualified mortgage lender believed the loan to be an eligible mortgage loan and that the ineligibility of the loan was not due to negligence or bad faith by either of them.

Pre-existing contracts

19 If a winding-up order is made in respect of a company, a contract of insurance that the company entered into before the coming into force of this Act is deemed, in respect of a mortgage or hypothecary loan that is the subject of the contract of insurance, to be a policy issued to a qualified mortgage lender in respect of an eligible mortgage loan for the purposes of sections 16, 17 and 20 to 25, if

(a) Her Majesty would have been bound to make a payment in respect of the contract of insurance had section 44 not come into force; and

(b) the mortgage or hypothecary loan meets the criteria established by regulations made under subsection 42(1) that relate to a guarantee of payment referred to in subsection 14(1) of the *National Housing Act*.

2011, c. 15, s. 20 "19"; 2014, c. 20, s. 314.

Discretion du ministre

17 (1) Les paragraphes (2) et (3) s'appliquent si une ordonnance de mise en liquidation est rendue l'égard d'une personne morale qui, avant la prise de l'ordonnance, avait émis une police à un prêteur hypothécaire qualifié à l'égard d'un prêt hypothécaire admissible.

Réalisation d'un risque

(2) Si un risque couvert aux termes de la police s'est réalisé avant que la condition prévue au paragraphe (1) ne soit remplie, le ministre peut faire le paiement prévu au paragraphe 16(2).

Absence de réalisation d'un risque

(3) Si aucun risque couvert aux termes de la police ne s'est réalisé avant que la condition prévue au paragraphe (1) ne soit remplie, le ministre peut faire le paiement prévu à l'alinéa 16(3)a ou acquitter des réclamations futures aux termes de l'alinéa 16(3)b.

Prêt hypothécaire inadmissible

18 Le contrat d'assurance conclu entre un assureur hypothécaire agréé et un prêteur hypothécaire qualifié — désigné comme tel par cet assureur hypothécaire agréé — à l'égard d'un prêt hypothécaire qui n'est pas un prêt hypothécaire admissible est, pour l'application des articles 16, 17 et 20 à 25, réputé constituer une police à l'égard d'un prêt hypothécaire admissible si le ministre est convaincu, à la fois, que l'assureur hypothécaire agréé et le prêteur hypothécaire qualifié croyaient que le prêt était un prêt hypothécaire admissible et que l'inadmissibilité du prêt n'était due ni à la négligence ni à la mauvaise foi de l'un d'entre eux.

Contrats pré-existants

19 Si une ordonnance de mise en liquidation est rendue à l'égard d'une société, tout contrat d'assurance qu'elle a conclu avant l'entrée en vigueur de la présente loi est réputé, à l'égard d'un prêt hypothécaire faisant l'objet du contrat d'assurance, constituer une police émise à un prêteur hypothécaire qualifié à l'égard d'un prêt hypothécaire admissible pour l'application des articles 16, 17 et 20 à 25, dans le cas où :

a) d'une part, Sa Majesté aurait été tenue, n'eût été l'entrée en vigueur de l'article 44, de faire un paiement à l'égard du contrat d'assurance;

b) d'autre part, le prêt hypothécaire respecte tout critère fixé par règlement en vertu du paragraphe 42(1) et relatif aux garanties de paiement visées au paragraphe 14(1) de la *Loi nationale sur l'habitation*.

2011, ch. 15, art. 20 « 19 »; 2014, ch. 20, art. 314.

Subrogation

20 If the Minister is obligated, or decides under section 17, to make a payment referred to in subsection 16(2) or paragraph 16(3)(a) or satisfy future claims in accordance with paragraph 16(3)(b) in respect of a policy, Her Majesty is subrogated to all the rights the corporation had under the policy immediately before the making of the winding-up order.

Subrogation – subsection 16(2)

21 (1) If the Minister is obligated, or decides under section 17, to make a payment referred to in subsection 16(2) in respect of a policy, Her Majesty is subrogated, once the payment is made, to

- (a) the rights that the policyholder or the beneficiary under the policy has to make a claim related to the policy;
- (b) a right to any proceeds payable in respect of the policy as a result of the making of the winding-up order; and
- (c) the lender's rights under the loan covered by the policy.

Subrogation – subsection 16(3)

(2) If the Minister is obligated, or decides under section 17, to make a payment referred to in paragraph 16(3)(a) or satisfy future claims in accordance with paragraph 16(3)(b) in respect of a policy, Her Majesty is subrogated to

- (a) the rights that the policyholder has to make a claim related to the policy; and
- (b) a right to any proceeds paid or payable in respect of the policy as a result of the making of the winding-up order.

Subrogation – subsection 24(1)

(3) If the Minister makes a payment under subsection 24(1) in respect of a policy, Her Majesty is subrogated to the lender's rights under the loan covered by the policy.

Calculation of amount – event has occurred

22 The amount for the purpose of subsection 16(2) is the amount determined by the formula

$$A - B - C$$

where

Subrogation

20 Lorsque le ministre est tenu — ou décide au titre de l'article 17 — de faire le paiement prévu au paragraphe 16(2) ou à l'alinéa 16(3)a) ou d'acquitter des réclamations futures aux termes de l'alinéa 16(3)b) à l'égard d'une police, Sa Majesté est subrogée dans tous les droits que la personne morale détenait en vertu de la police, immédiatement avant que l'ordonnance de mise en liquidation ne soit rendue.

Subrogation – paragraphe 16(2)

21 (1) Si le ministre est tenu — ou décide au titre de l'article 17 — de faire le paiement prévu au paragraphe 16(2) à l'égard d'une police, Sa Majesté est subrogée, une fois le paiement fait :

- a) dans les droits du souscripteur de la police ou de son bénéficiaire de faire toute réclamation liée à celle-ci;
- b) dans le droit à tout produit à payer au titre de la police par suite de l'ordonnance de mise en liquidation;
- c) dans tous les droits détenus par le prêteur en vertu du prêt couvert par la police.

Subrogation – paragraphe 16(3)

(2) Lorsque le ministre est tenu — ou décide au titre de l'article 17 — de faire le paiement prévu à l'alinéa 16(3)a) ou d'acquitter des réclamations futures aux termes de l'alinéa 16(3)b) à l'égard d'une police, Sa Majesté est subrogée :

- a) dans les droits du souscripteur de faire une réclamation liée à la police;
- b) dans le droit à tout produit payé ou à payer au titre de la police par suite de l'ordonnance de mise en liquidation.

Subrogation – paragraphe 24(1)

(3) Lorsque le ministre fait un paiement en application du paragraphe 24(1) à l'égard d'une police, Sa Majesté est subrogée dans tous les droits détenus par le prêteur en vertu du prêt couvert par la police.

Calcul de la somme – sinistre survenu

22 Pour l'application de l'alinéa 16(2), la somme est calculée selon la formule suivante :

$$A - B - C$$

où :

- A is the total of the amounts payable to the beneficiary under the policy immediately before the winding-up order is made;
- B is the amount of any proceeds the beneficiary has received in respect of the policy since the making of the winding-up order; and
- C is 10% of the original principal amount of the first eligible mortgage loan in respect of which the premium for the insurance was paid.

Replacement insurance

23 (1) The insurance referred to in paragraph 16(3)(a) must be sufficient to cover the amount of benefits determined by the formula

A – B

where

- A is the amount of benefits payable under the replaced policy; and
- B is 10% of the original principal amount of the first eligible mortgage loan in respect of which the premium for the original insurance was paid.

No liability — replaced policy

(2) If the Minister makes a payment referred to in paragraph 16(3)(a), the Minister is not liable to make any other payment under this Act in respect of the replaced policy.

Protection for replacement insurance contracts

(3) If the payment is made to an approved mortgage insurer, the contract of insurance entered into as a result of the payment is a policy for the purposes of this Act.

Regulations — replacement policy payments

(4) Despite the formulas set out in section 22 and subsections 23(1) and 24(1), the Governor in Council may make regulations prescribing the manner of calculating the amount of any payment referred to in subsection 16(2), paragraph 16(3)(a) or subsection 24(1) in respect of the policy referred to in subsection (3).

Satisfaction of future claims

24 (1) If the Minister is obligated, or decides under section 17, to satisfy future claims in accordance with paragraph 16(3)(b) and a claim is subsequently made to the Minister by reason of the occurrence of an event that was insured against under the policy, the Minister must make a payment out of the Consolidated Revenue Fund to the

- A représente le total des sommes dues au bénéficiaire en vertu de la police immédiatement avant que l'ordonnance de mise en liquidation soit rendue;
- B une somme égale à tout produit que le bénéficiaire a reçu au titre de la police depuis que l'ordonnance de mise en liquidation a été rendue;
- C 10 % du montant initial du principal du premier prêt hypothécaire admissible à l'égard duquel la prime de l'assurance hypothécaire a été payée.

Assurance de remplacement

23 (1) L'assurance visée à l'alinéa 16(3)a) doit être suffisante pour couvrir la valeur des indemnités calculée selon la formule suivante :

A – B

où :

- A représente la valeur des indemnités à payer en vertu de la police remplacée;
- B 10 % du montant initial du premier prêt hypothécaire admissible à l'égard duquel la prime de l'assurance initiale a été payée.

Absence de responsabilité — police remplacée

(2) Si le ministre fait le paiement prévu à l'alinéa 16(3)a), il n'est tenu de faire aucun autre paiement en application de la présente loi à l'égard de la police remplacée.

Protection des contrats d'assurance de remplacement

(3) Le contrat d'assurance conclu par suite du paiement fait à un assureur hypothécaire agréé constitue une police pour l'application de la présente loi.

Règlement — paiement à l'égard d'une police de remplacement

(4) Malgré les formules prévues à l'article 22 et aux paragraphes 23(1) et 24(1), le gouverneur en conseil peut, par règlement, prévoir la méthode de calcul de tout paiement prévu au paragraphe 16(2), à l'alinéa 16(3)a) ou au paragraphe 24(1) à l'égard de la police visée au paragraphe (3).

Acquittement de réclamations futures

24 (1) S'il est tenu — ou décide au titre de l'article 17 — d'acquitter des réclamations futures aux termes de l'alinéa 16(3)b) et qu'une réclamation lui est faite par la suite en raison de la réalisation d'un risque qui était couvert par la police, le ministre paie sur le Trésor au bénéficiaire de la police une somme égale à la somme calculée selon la formule suivante :

A – B

beneficiary under the policy in an amount equal to the amount determined by the formula

A – B

where

- A** is the total of the amounts that would have been payable to the beneficiary under the policy; and
- B** is 10% of the original principal amount of the first eligible mortgage loan in respect of which the premium for the insurance was paid.

Conditions

(2) The Minister is not obligated to pay the amount determined in accordance with the formula unless he or she is satisfied that the beneficiary would have been entitled to a payment under the policy and that the policyholder has discharged its obligations under the policy and the obligations it would have had under the policy had the winding-up order not been made.

Affiliates, etc.

25 A payment referred to in subsection 16(2), paragraph 16(3)(a) or subsection 24(1) must not be made in respect of a policy if the corporation in respect of which the winding-up order was made was, immediately before that order was made, a party to the policy in contravention of section 14.

Time of payment — subsection 16(2)

26 (1) A payment required to be made under subsection 16(2) must be made before the expiry of two years or of any other prescribed period beginning on the day on which the conditions referred to in paragraphs 16(1)(a) to (c) have been met.

Time of payment — subsection 24(1)

(2) A payment required to be made under subsection 24(1) must be made before the expiry of two years or of any other prescribed period beginning on the day on which the Minister is satisfied that the conditions referred to in subsection 24(2) have been met.

Protected Loan Limit

Limit

27 The aggregate outstanding principal amount of the following loans must not at any time exceed \$300,000,000,000 or any other amount that is authorized for the purposes of this section under an appropriation Act:

où :

- A** représente le total des sommes qui auraient été dues au bénéficiaire en vertu de la police;
- B** 10 % du montant initial du premier prêt hypothécaire admissible à l'égard duquel la prime de l'assurance hypothécaire a été payée.

Conditions préalables

(2) Le ministre n'est tenu de payer cette somme que s'il est convaincu que le bénéficiaire aurait eu droit à un paiement en vertu de la police et que le souscripteur s'est acquitté de ses obligations aux termes de la police et de celles qu'il aurait eues aux termes de cette police si l'ordonnance de mise en liquidation n'avait pas été rendue.

Groupe, etc.

25 Aucun paiement prévu au paragraphe 16(2), à l'alinéa 16(3)a ou au paragraphe 24(1) ne peut être fait à l'égard d'une police si, immédiatement avant que l'ordonnance de mise en liquidation ne soit rendue à l'égard de la personne morale, celle-ci était partie à la police en contravention de l'article 14.

Délai de paiement — paragraphe 16(2)

26 (1) Le paiement exigé aux termes du paragraphe 16(2) doit être fait avant l'expiration d'un délai de deux ans — ou de tout autre délai prévu par règlement — commençant le jour où les conditions prévues aux alinéas 16(1)a à c ont été remplies.

Délai de paiement — paragraphe 24(1)

(2) Le paiement exigé aux termes du paragraphe 24(1) doit être fait avant l'expiration d'un délai de deux ans — ou de tout autre délai prévu par règlement — commençant le jour où le ministre est convaincu que les conditions prévues au paragraphe 24(2) ont été remplies.

Plafond des prêts protégés

Plafond

27 Ne peut à aucun moment excéder 300 000 000 000 \$, ou tout autre montant établi pour l'application du présent article par une loi de crédits, le montant total du solde impayé du principal des prêts suivants :

- a)** les prêts hypothécaires assurés par des personnes morales qui sont ou étaient des assureurs hypothécaires agréés;

(a) all mortgage or hypothecary loans that are insured by corporations that are or were approved mortgage insurers; and

(b) all mortgage or hypothecary loans that are insured under contracts of insurance that could be deemed to be policies under section 19 and that are entered into by companies that have never been designated as approved mortgage insurers.

Allocation of limit

28 (1) The Minister may, by notice in writing, at any time allocate any portion of the amount applicable under section 27 to any approved mortgage insurer in order to support the efficient functioning of the housing finance market and the stability of the financial system in Canada and to mitigate the risks to Her Majesty that arise from the provision of mortgage or hypothecary insurance protection under this Act.

Prohibition

(2) An approved mortgage insurer to whom an amount is allocated must not insure any new mortgage or hypothecary loans if doing so would cause the outstanding principal amount of all mortgage or hypothecary loans that are insured by it to exceed that allocated amount.

Examination and Reporting

Examination

29 The Superintendent must, from time to time, make or cause to be made any examination and inquiry into the business and affairs of a corporation that the Superintendent considers to be necessary or expedient to determine whether the corporation is complying with sections 5 to 8, 10 to 15 and 28 and the regulations related to those sections and may, after the conclusion of each examination and inquiry, report on it to the Minister.

Notice to Minister

30 (1) If a corporation is not, or is not likely to remain, in compliance with any of sections 5 to 8, 10 to 15 and 28 or the regulations related to those sections, the Superintendent must notify the Minister.

Notice to management and board of directors

(2) If a corporation is not, or is not likely to remain, in compliance with any of sections 5 to 8, 10 to 15 and 28 or the regulations related to those sections, the Superintendent must notify the management or board of directors of the corporation.

b) les prêts hypothécaires assurés en vertu de contrats d'assurance, conclus par des sociétés qui n'ont jamais été agréées, auxquels la présomption prévue à l'article 19 pourrait s'appliquer.

Allocation du montant maximum

28 (1) Le ministre peut en tout temps, par avis écrit, allouer à tout assureur hypothécaire agréé toute portion du montant maximum applicable en vertu de l'article 27 afin de soutenir le fonctionnement efficient du marché du financement de l'habitation et la stabilité du système financier au Canada et d'atténuer les risques de Sa Majesté qui découlent de la fourniture de la protection de l'assurance hypothécaire prévue par la présente loi.

Interdiction

(2) L'assureur hypothécaire agréé à qui une portion du montant maximum est allouée ne peut assurer de nouveaux prêts hypothécaires si cela aurait pour effet que le montant total du solde impayé du principal de tous les prêts hypothécaires qu'il assure excède cette portion.

Examen et rapport

Examen

29 Afin de vérifier si une personne morale se conforme aux articles 5 à 8, 10 à 15 et 28, et aux règlements qui s'y rapportent, le surintendant procède ou fait procéder à un examen et à une enquête portant sur les activités et les affaires internes de la personne morale dont il peut faire rapport au ministre.

Avis au ministre

30 (1) Si une personne morale omet de se conformer à l'un des articles 5 à 8, 10 à 15 et 28, ou aux règlements qui s'y rapportent, ou qu'elle risque de cesser de s'y conformer, le surintendant en avise le ministre.

Avis à la direction et au conseil d'administration

(2) Si une personne morale omet de se conformer à l'un des articles 5 à 8, 10 à 15 et 28, ou aux règlements qui s'y rapportent, ou qu'elle risque de cesser de s'y conformer, le surintendant en avise la direction ou le conseil d'administration de la personne morale.

Court order to comply

31 If a corporation is not in compliance with a provision of this Act or the regulations, the Minister may apply to a court for an order directing the corporation to comply with the provision. On such an application the court may make the order and any other order that it thinks fit.

Notice to Minister — section 27

32 The Superintendent must, from time to time but at least once in each calendar year, notify the Minister of the aggregate outstanding principal amount referred to in section 27.

Sanctions

Offence

33 Every corporation that, without reasonable cause, contravenes any provision of this Act or the regulations is guilty of an offence.

False or misleading information

34 Every person who knowingly provides false or misleading information in relation to any matter relating to a provision of this Act or the regulations is guilty of an offence.

Punishment

35 (1) Every person who is guilty of an offence under this Act is liable to

(a) on conviction on indictment, a fine of not more than \$5,000,000; or

(b) on summary conviction, a fine of not more than \$500,000.

Order to comply

(2) If a corporation has been convicted of an offence under this Act, the court may, in addition to any punishment it may otherwise impose, order it to comply with the provisions of this Act and the regulations.

Additional fine

(3) If a corporation has been convicted of an offence under this Act, the court may, if it is satisfied that as a result of the commission of the offence the corporation acquired any monetary benefits, order the corporation to pay, despite the maximum amount of any fine that may otherwise be imposed under this Act, an additional fine in an amount equal to three times the court's estimation of the amount of those monetary benefits.

Ordonnance judiciaire

31 Si une personne morale omet de se conformer à une disposition de la présente loi ou de ses règlements, le ministre peut demander au tribunal de rendre une ordonnance enjoignant à la personne morale de se conformer à la disposition, le tribunal pouvant alors acquiescer à la demande et rendre toute autre ordonnance qu'il juge opportune.

Avis au ministre — article 27

32 Au moins une fois par année civile, le surintendant avise le ministre du montant total du solde impayé du principal des prêts visé à l'article 27.

Peines

Infraction

33 Commet une infraction toute personne morale qui contrevient sans motif valable aux dispositions de la présente loi ou de ses règlements.

Renseignements faux ou trompeurs

34 Commet une infraction quiconque, relativement à toute question visée par les dispositions de la présente loi ou de ses règlements, communique sciemment des renseignements faux ou trompeurs.

Peines

35 (1) Quiconque commet une infraction à la présente loi est passible :

a) sur déclaration de culpabilité par mise en accusation, d'une amende maximale de 5 000 000 \$;

b) sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, d'une amende maximale de 500 000 \$.

Ordonnance visant au respect de la loi

(2) Le tribunal peut, en sus de toute autre peine qu'il a le pouvoir d'infliger, ordonner à la personne morale qui a commis une infraction à la présente loi de se conformer aux dispositions de celle-ci et de ses règlements.

Amende supplémentaire

(3) Le tribunal peut également, s'il est convaincu que la personne morale a tiré des avantages financiers de l'infraction, lui infliger, malgré le plafond fixé pour l'infraction, une amende supplémentaire équivalente à ce qu'il juge être le triple du montant de l'avantage tiré.

Liability of officers, directors, etc.

36 If a corporation commits an offence under this Act, any of its officers, directors, agents or mandataries who directed, authorized, assented to, acquiesced in or participated in the commission of the offence is a party to and guilty of the offence and liable, whether or not the corporation has been prosecuted or convicted, to

- (a)** on conviction on indictment, a fine of not more than \$1,000,000 or imprisonment for a term of not more than five years, or both; or
- (b)** on summary conviction, a fine of not more than \$100,000 or imprisonment for a term of not more than one year, or both.

Limitation period or prescription

37 (1) Proceedings by way of summary conviction in respect of an offence under this Act may be commenced at any time within, but not later than, two years after the day on which the subject matter of the proceedings became known to the Minister.

Certificate of Minister

(2) A document appearing to have been issued by the Minister certifying the day on which the subject matter of any proceedings became known to the Minister is admissible in evidence without proof of the signature or official character of the person appearing to have signed it and is, in the absence of evidence to the contrary, proof of the matter asserted in it.

Appeal with leave

38 An appeal lies to the court of appeal of a province from any order made under this Act by a court of that province, only with leave of the court of appeal in accordance with the rules applicable to that court.

Recovery and application of fines

39 All fines payable under this Act are recoverable and enforceable, with costs, at the suit of Her Majesty, instituted by the Attorney General of Canada, and, when recovered, belong to Her Majesty.

Legal Proceedings

No liability

40 No action lies against Her Majesty, the Minister, the Superintendent or any employee or agent of Her Majesty

Responsabilité pénale

36 En cas de perpétration d'une infraction à la présente loi par une personne morale, ceux de ses administrateurs, dirigeants ou mandataires qui l'ont ordonnée ou autorisée, ou qui y ont consenti ou participé, sont considérés comme des coauteurs de l'infraction et encourgent, que la personne morale ait été ou non poursuivie ou déclarée coupable :

- a)** sur déclaration de culpabilité par mise en accusation, une amende maximale de 1 000 000 \$ et un emprisonnement maximal de cinq ans, ou l'une de ces peines;
- b)** sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, une amende maximale de 100 000 \$ et un emprisonnement maximal de un an, ou l'une de ces peines.

Prescription

37 (1) Les poursuites visant une infraction à la présente loi punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire se prescrivent par deux ans à compter de la date où le ministre a eu connaissance des éléments constitutifs de l'infraction.

Certificat du ministre

(2) Tout document apparemment délivré par le ministre et attestant la date où ces éléments sont parvenus à sa connaissance fait foi de cette date, sauf preuve contraire, sans qu'il soit nécessaire de prouver l'authenticité de la signature qui y est apposée ou la qualité officielle du signataire.

Permission d'en appeler

38 Toute ordonnance d'un tribunal rendue en vertu de la présente loi n'est susceptible d'appel qu'avec l'autorisation de la cour d'appel de la province conformément aux règles applicables à celle-ci.

Recouvrement et affectation des amendes

39 Toutes les amendes à payer en application de la présente loi sont imposables et recouvrables avec dépens, à la diligence de Sa Majesté, par le procureur général du Canada; une fois recouvrées, elles deviennent la propriété de Sa Majesté.

Procédures judiciaires

Immunité judiciaire

40 Sa Majesté, le ministre, le surintendant et tout employé ou mandataire de Sa Majesté bénéficient de

for anything done or omitted to be done in good faith in the exercise or performance of any powers, duties or functions that under this Act are intended or authorized to be exercised or performed.

Regulations

Regulations

41 The Governor in Council may make regulations for carrying out the purposes and provisions of this Act, including regulations

(a) imposing conditions on an approved mortgage insurer in order to mitigate the risks to Her Majesty that arise from the provision of mortgage or hypothecary insurance protection under this Act;

(b) respecting the payment of fees under section 9, including the amount of those fees or the manner of calculating them;

(c) respecting the designation, by approved mortgage insurers, of mortgage or hypothecary lenders as qualified mortgage lenders;

(d) prescribing the exceptions to each of the requirements under section 11;

(e) prescribing the exceptions to each of the prohibitions under section 14;

(f) prescribing, for the purposes of subsection 15(1), the manner in which books and records are to be kept and retained and the manner in which information is to be retained;

(g) prescribing, for the purposes of subsection 15(5), the manner in which the books, records and information are to be made available to the public; and

(h) prescribing anything that is required or authorized by this Act to be prescribed.

Ministerial regulations

42 (1) The Minister may, after consulting with the Governor of the Bank of Canada and the Superintendent, make regulations establishing criteria that a mortgage or hypothecary loan must meet in order for it to be an eligible mortgage loan.

Criterion — guaranteee

(1.1) Any criterion established by a regulation made under subsection (1) that relates to a guarantee of payment referred to in subsection 14(1) of the *National Housing*

l'immunité judiciaire pour les actes ou omissions commis de bonne foi dans l'exercice — autorisé ou requis — des pouvoirs et fonctions conférés par la présente loi.

Règlements

Règlements

41 Le gouverneur en conseil peut prendre des règlements pour l'application de la présente loi, notamment des règlements :

a) imposant des conditions à un assureur hypothécaire agréé dans le but d'atténuer les risques de Sa Majesté qui découlent de la fourniture de la protection de l'assurance hypothécaire prévue par la présente loi;

b) concernant le paiement des frais exigibles en vertu de l'article 9, y compris le montant ou la méthode de calcul de ces frais;

c) concernant la désignation des prêteurs hypothécaires à titre de prêteurs hypothécaires qualifiés par les assureurs hypothécaires agréés;

d) prévoyant les exceptions à chacune des exigences prévues à l'article 11;

e) prévoyant les exceptions à chacune des interdictions prévues à l'article 14;

f) prévoyant, pour l'application du paragraphe 15(1), les modalités de tenue et de conservation des livres et documents et de conservation des renseignements;

g) prévoyant, pour l'application du paragraphe 15(5), les modalités selon lesquelles les livres, documents et renseignements sont rendus accessibles au public;

h) concernant toute autre mesure d'ordre réglementaire prévue par la présente loi.

Règlements du ministre

42 (1) Le ministre peut, après consultation du gouverneur de la Banque du Canada et du surintendant, prendre des règlements pour fixer les critères auxquels un prêt hypothécaire doit répondre pour constituer un prêt hypothécaire admissible.

Critère concernant les garanties de paiement

(1.1) Tout critère fixé par règlement en vertu du paragraphe (1) et relatif aux garanties de paiement visées au paragraphe 14(1) de la *Loi nationale sur l'habitation* peut s'appliquer à un prêt hypothécaire assuré existant.

Act may apply to an existing insured mortgage or hypothecary loan.

Ministerial regulations – agreements and undertakings

(2) The Minister may make regulations specifying, for the purposes of paragraph 43(k), agreements entered into by Her Majesty and a company in respect of mortgage or hypothecary insurance, and undertakings given by a company under an agreement as defined in section 43.

Coming into force

(3) A regulation made under this section comes into force on the day on which it is published in the *Canada Gazette* or on any later day that is specified in the regulation unless the regulation provides otherwise and it gives effect to a budgetary or other public announcement, in which case the regulation must not come into force before the day on which the announcement was made.

2011, c. 15, s. 20 "42"; 2014, c. 20, s. 315.

Termination of Agreements

Definition of agreement

43 In sections 44 to 48, **agreement** means

(a) the agreement entered into by Her Majesty and The Mortgage Insurance Company of Canada that was made on January 1, 1991 and subsequently assigned to GE Capital Mortgage Insurance Company (Canada);

(b) the Management Agreement entered into by Her Majesty, The Mortgage Insurance Company of Canada, Royal Bank Investment Management Inc., and Royal Trust Corporation of Canada that was made on November 1, 1991;

(c) the agreement entered into by Her Majesty and AIG United Guaranty Mortgage Insurance Company Canada that was made on November 21, 2006;

(d) the Custody and Security Agreement entered into by Her Majesty, AIG United Guaranty Mortgage Insurance Company Canada and RBC Dexia Investor Services Trust that was made on November 21, 2006;

(e) the Management Agreement entered into by Her Majesty, AIG United Guaranty Mortgage Insurance Company Canada and RBC Dominion Securities Inc. that was made on November 21, 2006;

(f) the agreement entered into by Her Majesty and PMI Mortgage Insurance Company Canada that was made on July 12, 2007;

Règlement du ministre – ententes et engagements

(2) Le ministre peut prendre des règlements précisant, pour l'application de l'alinéa 43k), les accords conclus entre Sa Majesté et une société en matière d'assurance hypothécaire et les engagements pris par une société dans le cadre d'un accord au sens de l'article 43.

Entrée en vigueur

(3) Le règlement pris en vertu du présent article entre en vigueur à la date de sa publication dans la *Gazette du Canada* ou à la date ultérieure qui y est prévue. Dans les cas où il met en œuvre une mesure — budgétaire ou non — annoncée publiquement, le règlement peut toutefois avoir un effet rétroactif, s'il comporte une disposition en ce sens, auquel cas il ne peut entrer en vigueur avant la date où la mesure est ainsi annoncée.

2011, ch. 15, art. 20 « 42 »; 2014, ch. 20, art. 315.

Résiliation des accords

Définition de accord

43 Aux articles 44 à 48, **accord** s'entend de l'un ou l'autre des accords suivants :

a) l'accord entre Sa Majesté et The Mortgage Insurance Company of Canada, conclu le 1^{er} janvier 1991 et cédé subséquemment à GE Capital Mortgage Insurance Company (Canada);

b) l'accord de gestion entre Sa Majesté, The Mortgage Insurance Company of Canada, Royal Bank Investment Management Inc. et la Société Trust Royal du Canada, conclu le 1^{er} novembre 1991;

c) l'accord entre Sa Majesté et AIG United Guaranty Mortgage Insurance Company Canada, conclu le 21 novembre 2006;

d) l'accord de garde et de sûreté entre Sa Majesté, AIG United Guaranty Mortgage Insurance Company Canada et RBC Dexia Investor Services Trust, conclu le 21 novembre 2006;

e) l'accord de gestion entre Sa Majesté, AIG United Guaranty Mortgage Insurance Company Canada et RBC Dominion Securities Inc., conclu le 21 novembre 2006;

f) l'accord entre Sa Majesté et PMI Société d'assurance hypothécaire du Canada, conclu le 12 juillet 2007;

(g) the Custody and Security Agreement entered into by Her Majesty, PMI Mortgage Insurance Company Canada and Citibank Canada that was made on July 12, 2007;

(h) the Management Agreement entered into by Her Majesty, PMI Mortgage Insurance Company Canada and TD Asset Management Inc. that was made on July 12, 2007;

(i) the Management Agreement entered into by Her Majesty, Canada Guaranty Mortgage Insurance Company and Phillips, Hager & North Investment Management Ltd. that was made on May 5, 2010;

(j) any reinsurance agreement to which Her Majesty and a company or a predecessor to a company are parties;

(k) any agreement or undertaking specified in regulations made under subsection 42(2); or

(l) any amendment to an agreement referred to in any of paragraphs (a) to (k).

Agreements are terminated

44 The agreements are terminated and all obligations and liabilities arising out of the agreements and all rights acquired under them are extinguished.

No liability

45 No action or other proceeding, including any action or proceeding in restitution, or for damages of any kind, that is based on or is in relation to any agreement, lies or may be instituted by anyone against Her Majesty or any minister or any employee or agent of Her Majesty, or any person engaged to provide advice or services to Her Majesty in relation to any agreement, for anything done or omitted to be done or for anything purported to have been done or omitted to be done, in the exercise or performance of their powers, duties and functions.

No compensation

46 No one is entitled to any compensation from Her Majesty in connection with the coming into force of section 44.

Obligation to send statement

47 (1) Within 30 days after the day on which this Act comes into force or any longer period that the Minister allows, each company must send to the Minister a written statement indicating, as of the time immediately before this Act comes into force, the following amounts:

g) l'accord de garde et de sûreté entre Sa Majesté, PMI Société d'assurance hypothécaire du Canada et Citibank Canada, conclu le 12 juillet 2007;

h) l'accord de gestion entre Sa Majesté, PMI Société d'assurance hypothécaire du Canada et TD Asset Management Inc., conclu le 12 juillet 2007;

i) l'accord de gestion entre Sa Majesté, la Société d'assurance hypothécaire Canada Guaranty et Philips, Hager & North Investment Management Ltd., conclu le 5 mai 2010;

j) tout accord de réassurance auquel Sa Majesté et une société ou un prédecesseur d'une société sont parties;

k) tout accord ou engagement précisés par règlement pris au titre du paragraphe 42(2);

l) tout accord modifiant l'un ou l'autre des accords mentionnés aux alinéas a) à k).

Résiliation des accords

44 Les accords sont résiliés. Sont éteints toutes les obligations et responsabilités qui découlent de ces accords ainsi que tous les droits acquis en vertu de ceux-ci.

Immunité

45 Aucune action ni autre procédure, notamment en restitution ou dommages-intérêts, fondée sur un accord ou y étant liée, ne peut être intentée contre Sa Majesté, ni contre un ministre ou un employé ou mandataire de Sa Majesté ou contre toute autre personne engagée pour fournir des conseils ou services à Sa Majesté à l'égard des accords, pour les actes ou omissions accomplis dans l'exercice, réel ou prétendu tel, de leurs attributions.

Absence d'indemnité

46 Nul ne peut obtenir d'indemnité contre Sa Majesté en raison de l'entrée en vigueur de l'article 44.

Obligation de déclarer

47 (1) Dans les trente jours suivant l'entrée en vigueur de la présente loi ou dans le délai plus long que le ministre précise, chaque société envoie au ministre une déclaration écrite indiquant au moment précédent immédiatement cette entrée en vigueur :

- (a)** the amount of cash on deposit in any custodial account, trust account, guarantee fund or similar account or fund established under an agreement in respect of the company; and
- (b)** the current market value of all securities held in those accounts or funds.

Audit of statement

(2) The Minister may cause the statement to be audited.

Ownership

48 For greater certainty, the cash on deposit in, and the securities held in, any custodial account, trust account, guarantee fund or similar account or fund established under an agreement in respect of a company belong to the company on the coming into force of this Act.

a) la somme déposée à tout compte de dépositaire, compte en fiducie ou en fidéicommis, fonds de garantie ou autre compte ou fonds semblable créé à l'égard de la société en vertu d'un accord;

b) la valeur marchande actuelle de toutes les valeurs mobilières qui y sont détenues.

Vérification

(2) Le ministre peut faire vérifier la déclaration.

Propriété

48 Il est entendu que, à l'entrée en vigueur de la présente loi, la somme déposée à tout compte de dépositaire, compte en fiducie ou en fidéicommis, fonds de garantie ou autre compte ou fonds semblable créé à l'égard d'une société en vertu d'un accord et toutes les valeurs mobilières qui y sont détenues appartiennent à la société.